



## Kodeks postępowania

Power and productivity  
for a better world™



# Kodeks postępowania

Dlaczego stworzyliśmy Kodeks postępowania	4
Determinacja – Jak pomagamy naszym klientom osiągnąć sukces	7
Jakość i skuteczność działania	7
Zaufanie i uczciwość	7
Uczciwa konkurencja	7
Nienależne płatności	8
Prezenty i propozycje spędzenia wolnego czasu	9
Odpowiedzialność – Jak chronimy majątek firmy	11
Korzystanie z majątku firmy	11
Systemy informatyczne, e-mail i internet	11
Informacje poufne	12
Prawa własności intelektualnej innych podmiotów	13
Konflikty interesów	13
Informacje zastrzeżone i ich ujawnianie	14
Przedziewanie przepisów zwalczających pranie brudnych pieniędzy	14
Zapisy finansowe	15
Zachowanie uczciwości w związku z zatrudnieniem w ABB	15
Odpowiedzialność – Jak dobieramy i współpracujemy z partnerami biznesowymi	16
Dostawcy	16
Przedstawiciele handlowi i doradcy	16
Podwykonawcy	17
Joint venture i współpraca	17
Kredytodawcy i kredyty eksportowe	17
Odpowiedzialność – Jak współpracujemy z władzami	18
Relacje z urzędnikami	18
Zaangażowanie w sprawy publiczne	19

<a href="#">Szacunek – Jak pomagamy sobie wzajemnie osiągnąć sukces</a>	21
Komunikacja	21
Wzajemny szacunek i poszanowanie prywatności	21
Różnorodność i równość szans	22
Ochrona przed dyskryminacją	22
Bezpieczeństwo i higiena pracy	22
<a href="#">Szacunek – Jak wypełniamy nasze zobowiązania społeczne w szerszym wymiarze</a>	24
Przestrzeganie prawa	24
Promowanie zrównoważonego rozwoju	25
Ochrona środowiska	25
Aktywny udział w życiu społecznym	25
<a href="#">Zgłaszanie przypadków nieprzestrzegania Kodeksu postępowania</a>	26
Kary za naruszenia	27

# Dlaczego jest nam potrzebny Kodeks postępowania?

Dlaczego jest nam potrzebny Kodeks postępowania?

W otaczającym nas świecie ciągłych zmian jedno pozostaje niezmiennie – zaangażowanie ABB w utrzymanie najwyższych standardów etyki biznesu i uczciwości.

Dzięki wykorzystaniu najnowocześniejszych technologii, ABB ma znaczny wkład w rozwój gospodarki światowej i przyczynia się do dobrobytu społeczności na całym świecie. Jednakże nie tylko to, jakie usługi świadczymy, ale także sposób, w jaki to robimy, ma wpływ na wizerunek naszej firmy wśród partnerów handlowych i zapewnia ABB trwały sukces.

Nasza reputacja jest jedną z najważniejszych części majątku ABB. I tak jak o każdą cenną rzecz – o reputację należy dbać.

Kodeks postępowania jest głównym narzędziem pozwalającym chronić i utrwalać dobry wizerunek firmy. Opiera się on na odpowiedzialności, szacunku i determinacji – zasadach, którymi kierujemy się w naszej działalności. Kodeks opisuje pożądane postawy nie tylko w sposób ogólny, ale także w odniesieniu do konkretnych sytuacji, którym musimy stawić czoła i które mogą mieć ogromny wpływ na reputację ABB.

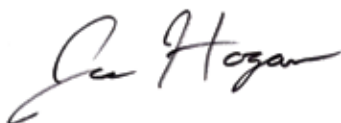
Kodeks wymaga od nas więcej niż tylko przestrzegania prawa i przepisów obowiązujących tam, gdzie prowadzimy naszą działalność. Kodeks świadczy o podjętym przez nas zobowiązaniu do postępowania w sposób etyczny i uczciwy w każdej sytuacji – zawsze jednak z poszanowaniem praw jednostki. Takiej postawy oczekujemy od każdego pracownika ABB – zawsze i wszędzie. Tego też oczekujemy od naszych partnerów biznesowych. Zachowanie wysokich standardów w kontaktach z partnerami jest podstawą trwałego sukcesu.

Chcemy, aby nasza firma była uznawana za lidera światowej klasy we wszystkich swoich przedsięwzięciach i aby wszyscy partnerzy biznesowi byli dumni z tego, że z nami współpracują.

Wzywam wszystkich Państwa do dokładnego zapoznania się z Kodeksem postępowania i o dołożenie starań, by ustanowione w nim standardy zostały wprowadzone w życie, gdyż tego oczekują od nas partnerzy biznesowi.

W razie jakichkolwiek wątpliwości jak należy postąpić w konkretnej sytuacji zachęcam Państwa do rozmowy z przełożonymi, departamentem personalnym lub Country Compliance Officer w celu uzyskania wskazówek lub pomocy.

Dziękuję Państwu za wkład w realizację zobowiązań, jakie ABB podjęła w zakresie przestrzegania najwyższych standardów i uczciwości we wszystkich swoich działaniach.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Joe Hogan', written in a cursive style.

Joe Hogan  
Prezes Zarządu  
ABB Ltd



# Determinacja

## Okazujemy determinację, pomagając naszym klientom w osiągnięciu sukcesu

Sukces ABB zależy od sukcesu naszych klientów. Oczekują oni od nas innowacyjności, niezawodności i uczciwości. Standardy naszego zachowania, które wymagane są w naszych relacjach z klientem, zostały opracowane tak, aby konsekwentnie realizować te wartości i uniknąć popełnienia błędów, które mogłyby zaszkodzić naszemu dobremu imieniu.

### Koncentrujemy się na jakości

Dążymy do tego, aby pomóc naszym klientom w uzyskaniu przewagi konkurencyjnej wynikającej ze skuteczności i jakości naszych technologii i usług z zakresu energetyki i automatyki.

### Zyskujemy zaufanie dzięki uczciwości

Zaufanie buduje się poprzez przejrzystość działania i uczciwość. Aby odnieść trwały sukces, musimy budować zaufanie każdego klienta poprzez zgodność naszych słów i czynów. Nie obiecujemy rzeczy, których nie jesteśmy w stanie zrealizować, oraz staramy się działać tak, aby klienci, udziałowcy i nasi koledzy i koleżanki z pracy mieli pewność, że zawsze dotrzymujemy słowa.

### Uczciwie konkurujemy na rynku

Wierzymy w konkurencyjną i wolnorynkową gospodarkę, ponieważ gwarantuje ona, że nasza ciężka praca i innowacyjność zostaną nagrodzone. Utracimy zaufanie naszych klientów, jeżeli będziemy traktować ich niejednakowo lub prowadzić razem z konkurencją ukryte działania przeciwko nim.

System oparty na gospodarce wolnorynkowej jest chroniony i promowany przez prawo ochrony konkurencji. W konsekwencji nasze działania muszą być zawsze zgodne ze wszystkimi ustawami antymonopolowymi i innymi przepisami odnoszącymi się do zagadnień konkurencji. Mając na względzie, że przepisy te różnią się w zależności od kraju, standard minimum ABB może zostać zdefiniowany w sposób następujący: n na każdym rynku prowadzimy działania konkurencyjne w sposób otwarty i niezależny. Nie zawieramy żadnych umów – formalnych lub innych – z naszymi konkurentami, które

miałyby na celu ustalenie lub zdefiniowanie cen, czy też podział produktów, rynków, terytoriów lub klientów;

- nie otrzymujemy ani nie dzielimy się z konkurencją aktualnymi lub przyszłymi informacjami o cenach, marżach lub kosztach, przetargach, udziale w rynku, zasadach dystrybucji, warunkach sprzedaży, określonych klientach lub sprzedawcach;
- nie podejmujemy uzgodnień ani nie wymagamy, aby nasi klienci odsprzedawali nasze produkty po określonych cenach;
- bezpodstawnie nie faworyzujemy ani nie nagradzamy konkurujących ze sobą klientów.

Należy zachować ostrożność w zakresie ryzyka antymonopolowego, jakie niosą ze sobą spotkania stowarzyszeń handlowych i branżowych. Jako pracownik ABB, masz obowiązek:

- brać udział wyłącznie w spotkaniach legalnych stowarzyszeń handlowych i branżowych, zwoływanych we właściwych celach biznesowych, naukowych lub branżowych;
- przed wzięciem udziału w spotkaniu przedyskutować wszystkie wątpliwe punkty spotkania z przełożonym lub osobami pełniącymi Funkcję Grupową ds. Prawnych i Zgodności z Przepisami (GF-LC);
- opuścić spotkanie i natychmiast zawiadomić osobę przełożoną lub pełniącą Funkcję Grupową ds. Prawnych i Zgodności z Przepisami (GF-LC), jeśli jakiegokolwiek działania podjęte podczas spotkania stowarzyszenia wydają się być nielegalne lub podejrzane.

Jeśli masz pytania dotyczące zgodności z przepisami antymonopolowymi, należy natychmiast skontaktować się z osobą pełniącą Funkcję Grupową ds. Prawnych i Zgodności z Przepisami (GF-LC).

### Nie zgadzamy się na dokonywanie nienależnych płatności

Nie można narażać dobrego imienia uczciwej i rzetelnej firmy jaką jest ABB, oferując nienależne płatności. W kontaktach z osobami pełniącymi funkcje publiczne, partiami politycznymi lub ich reprezentantami bądź pracownikami sektora prywatnego pracownikom ABB nie wolno oferować, obiecywać lub przekazywać żadnych nienależnych korzyści majątkowych lub innych korzyści, zarówno bezpośrednio, jak i poprzez pośredników, w celu nawiązania lub podtrzymania kontaktów biznesowych lub osiągnięcia innych nienależnych korzyści w biznesie.

### Strzeżemy naszej wiarygodności, wystrzegając się przyjmowania prezentów lub innych korzyści

Przyjmowanie prezentów lub propozycji spędzenia wolnego czasu od partnerów biznesowych lub oferowanie tego typu korzyści obniża naszą wiarygodność.

Naraża to firmę ABB na oskarżenia, że na decyzje biznesowe mają wpływ pozamerytoryczne czynniki.

Z tego powodu pracownikom nie wolno oferować, przekazywać, sugerować lub przyjmować prezentów, pieniędzy, propozycji spędzenia wolnego czasu lub usług od aktualnych lub potencjalnych partnerów biznesowych, lub na ich rzecz, jeśli można racjonalnie założyć, że miałyby to wpływ na transakcje biznesowe, oraz że działanie takie wykracza poza ramy zwyczajowej gościnności biznesowej lub jest zabronione przez prawo.



# Odpowiedzialność

## Wykazujemy odpowiedzialność, chroniąc majątek firmy

Jesteśmy częścią zespołu ABB. Okazmy szacunek i wsparcie naszym kolegom i koleżankom oraz ich ambicjom poprzez dbanie o środowisko, w którym razem pracujemy, o systemy informatyczne, wyposażenie i inne urządzenia potrzebne każdemu z nas, tak aby wykonywać swoją pracę w najlepszy możliwy sposób. Wzajemna pomoc w odnoszeniu sukcesów zależy również od tego, jak zarządzamy uprawnieniami, jak podchodzimy do kwestii dostępu do informacji zastrzeżonych oraz jak rozwiązujemy potencjalne konflikty interesów.

### Szanujemy majątek firmy

Firma ABB dąży do tego, aby zapewnić swoim pracownikom narzędzia – urządzenia i informacje, których potrzebują, aby wykonywać swoją pracę w sposób efektywny. Z majątkiem trwałym, prawami własności intelektualnej będącymi własnością ABB, a także z informacjami należy obchodzić się z jak największą dbałością w celu uniknięcia ich utraty, kradzieży bądź zniszczenia. Do grupy „aktywów informacyjnych” zalicza się schematy organizacyjne, informacje na temat technologii, procesów i sposobów produkcji, a także opracowania i plany o charakterze marketingowym, reklamowym i te, które są nakierowane na rozwój biznesu.

Majątek firmowy przeznaczony jest do wykorzystania w celach biznesowych. Ograniczone używanie go do celów prywatnych jest dopuszczalne, jeśli nie stoi w sprzeczności z interesami ABB, niniejszym Kodeksem postępowania oraz zasadami i polityką ABB.

### Używamy systemów informatycznych w sposób profesjonalny

Celem funkcjonowania systemów informatycznych w ABB jest pomoc pracownikom w efektywnym i profesjonalnym wykonywaniu ich pracy. Z zasady systemy te powinny być wykorzystywane do celów służbowych w sposób, który nie narusza praw lub interesów Grupy ABB oraz jest zgodny z zasadami obowiązującymi w Grupie ABB.

Należy pamiętać, że przesyłanie jakiegokolwiek wiadomości drogą e-mailową może być uznane za złożenie oświadczenia w imieniu ABB. W związku z tym pracownicy muszą zachować ostrożność i nie przysyłać informacji, które mogą mieć istotne znaczenie

z punktu widzenia handlowego bądź zawierać treści delikatne lub kontrowersyjne, lub które mogą wywołać niepożądane skutki umowne lub prawne dla ABB.

Wszystkie normy prawne regulujące kwestie praw autorskich, zniesławienia lub dyskryminacji, mające zastosowanie do przekazywania informacji drogą pisemną, odnoszą się również do przesyłania informacji w trybie on-line i drogą e-mailową. Instalowanie oprogramowania nieautoryzowanego lub bez licencji w urządzeniach stanowiących część systemu informatycznego ABB jest zabronione.

Urządzeń tworzących systemy informatyczne ABB nie można używać do naruszania integralności sieci lub danych należących do ABB bądź osób trzecich. Pod tym pojęciem rozumie się inicjowanie bądź przesyłanie listów-łańcuszków lub niezamówionej poczty o charakterze komercyjnym (spam).

Informacje utworzone i przechowywane w urządzeniach tworzących system informatyczny ABB uważane są za własność firmową ABB. ABB zastrzega sobie prawo do wglądu w informacje wszelkiego typu, z wyjątkiem przypadków, gdy jest to ograniczone prawem bądź zapisami umowy. Na pracownikach spoczywa obowiązek utrzymywania swoich plików i katalogów w sposób uporządkowany.

### Chronimy informacje poufne

Informacja stanowi wartość. Niektóre z informacji zamieszczamy w komunikatach prasowych, dokumentach zawierających dane o produktach, w raportach rocznych, a także w innych dokumentach udostępnianych publicznie. Wszelkie inne informacje, w których posiadanie wchodzi pracownicy w związku z wykonywaną przez siebie pracą, muszą być zachowane w poufności, tak aby uniemożliwić skopiowanie ich zawartości przez osoby trzecie bądź użycie ich przez konkurencję do przejęcia naszych klientów. Dotyczy to także informacji, które zostały powierzone ABB przez dostawców, klientów bądź partnerów biznesowych firmy.

Informacje należy oznaczyć w sposób właściwy, przechowywać je w bezpiecznym miejscu i ograniczyć do nich dostęp wyłącznie do osób, które potrzebują tych informacji w związku z wykonywaną przez siebie pracą. Należy unikać omawiania treści informacji w miejscach, gdzie mogą być one podsłuchane, np. na lotniskach, w środkach transportu publicznego, w restauracjach, barach, windach, toaletach, poczekalniach czy kawiarniach.

Informacja jest tak cenna, że wskazane jest poprosić osobę trzecią, której umożliwiono dostęp do informacji poufnej, o podpisanie oświadczenia o zachowaniu poufności informacji, w formie zatwierdzonej przez osobę pełniącą Funkcję Grupową ds. Prawnych i Zgodności z Przepisami (GF-LC).

## Szanujemy prawa własności intelektualnej innych podmiotów

ABB chroni swoje tajemnice i szanuje prawa własności intelektualnej innych podmiotów. Zabrania się pracownikom ABB uzyskiwać informacje poufne o innych podmiotach z wykorzystaniem niewłaściwych środków bądź ujawniać takie informacje bez ich zezwolenia.

## Unikamy i zarządzamy konfliktami interesów

Przyczyną powstania konfliktu interesów może być sytuacja, gdy interesy osobiste lub rodzinne, bądź inne powiązania, stoją w sprzeczności z interesami firmy.

Możemy unikać takich konfliktów, gdy mamy świadomość zagrożenia i podejmiemy odpowiednie działania. Z zasady należy unikać sytuacji, w których interesy prywatne, działalność zewnętrzna, interesy finansowe czy powiązania pozostają w sprzeczności z interesem ABB lub na takie wyglądają. Ponadto nie należy dopuścić, aby na działania podejmowane w imieniu firmy miały wpływ względy lub powiązania osobiste.

Najczęstszym przykładem konfliktu interesów jest sytuacja, gdy pracownik ma możliwość udzielania zleceń, zatrudniania osób, gdy ma on dostęp do informacji, które mogą być interesujące dla rynków finansowych lub gdy pracownikowi zostaje złożona oferta zatrudnienia przez konkurencję. Oto kilka przykładów potencjalnych źródeł konfliktu interesów:

- **zatrudnienie się poza ABB:** praca na stanowisku podobnym do tego, na którym pracuje się w ABB, co może mieć wpływ na jakość pracy wykonywanej na rzecz ABB, bądź praca u faktycznego bądź potencjalnego konkurenta, dostawcy lub klienta ABB;
- **członkowie rodziny bądź osoby pozostające w bliskim związku:** udzielanie zleceń firmom zarządzanym lub będącym własnością członka rodziny bądź partnera;
- **inwestycje:** nabywanie udziałów w firmach, które ABB może mieć zamiar kupić;
- **członkostwo we władzach:** działalność lub objęcie stanowiska kierowniczego, doradcy, członka organów spółki, prokurenta lub dyrektora w dowolnej firmie bądź organizacji, której obszar działalności obejmuje energetykę i automatykę, lub które są powiązane z ABB (jako partner biznesowy, dostawca lub klient);
- **posiadanie znaczących udziałów w innych firmach:** posiadanie udziałów w innych firmach, które prowadzą interesy lub starają się nawiązać współpracę z ABB, bądź które są jej konkurentami.

Pracownicy, którzy sądzą, że mogą pozostawać w „konflikcie”, zobowiązani są poinformować o tym swojego przełożonego bądź osobę z departamentu personalnego, tak aby firma mogła ocenić, czy konflikt ten istnieje. Zostaną oni poinformowani, jakie działania powinni podjąć zgodnie z zasadami, wydanymi przez Grupę ABB.

## Chronimy informacje zastrzeżone

Informacje zastrzeżone to takie, do których osoby z zewnątrz nie mają łatwego dostępu, a które inwestor uznałby za ważne przy podejmowaniu decyzji o kupnie lub sprzedaży papierów wartościowych firmy. Mogą to być informacje mające wpływ na zmianę kursu akcji ABB bądź innej firmy.

Zważywszy, że informacje zastrzeżone mogą mieć znaczącą wartość dla inwestorów, sposób ich przekazywania regulowany jest przez przepisy prawa. Ma to na celu uzyskanie publicznego zaufania i zapewnienie rzetelności w obrocie papierami wartościowymi w wielu krajach. Ponadto firma ABB zawarła umowy dotyczące ujawniania informacji z giełdami, na których notowane są akcje firmy.

Firma ABB opracowała dokładne procedury i wskazówki dotyczące rozpowszechniania tego typu informacji, tj. informacji zawierających dane finansowe, informacji o planach na przyszłość i zmianach na kluczowych stanowiskach. Przepisy prawne i umowy zawarte z giełdami zabraniają jakiegokolwiek osobie, posiadającej informacje zastrzeżone, dokonywania operacji na papierach wartościowych oraz ujawniania tych informacji. W przypadku, gdy pracownicy nie są pewni, czy posiadają informacje „zastrzeżone”, powinni oni skontaktować się ze swoim przełożonym lub osobą pełniącą Funkcję Grupową ds. Prawnych i Zgodności z Przepisami (GF-LC) w celu omówienia problemu.

Obrót papierami wartościowymi, tj. akcjami lub obligacjami, w momencie posiadania informacji zastrzeżonych jest zarówno nieetyczny, jak i niezgodny z prawem. Praktyka taka spotka się ze zdecydowanym przeciwdziałaniem. Dzielenie się informacjami zastrzeżonymi z pracownikami ABB jest zabronione, chyba że muszą oni zapoznać się z tymi informacjami i są świadomi obowiązków na nich spoczywających w związku z pozyskaniem tej wiedzy. Niezgodne z prawem jest „udzielanie wskazówek” lub dzielenie się informacjami z innymi, włączając w to współpracowników, członków rodziny bądź przyjaciół, którzy mogliby podjąć decyzje inwestycyjne w oparciu o informacje zastrzeżone.

## Przestrzegamy przepisów zwalczających pranie brudnych pieniędzy

Zaangażowanie ABB na rzecz prawości, uczciwości i otwartości przejawia się w pełnym przestrzeganiu na całym świecie przepisów zwalczających pranie brudnych pieniędzy. Pranie brudnych pieniędzy ma przeważnie miejsce, gdy następuje wprowadzenie do legalnego obrotu środków pochodzących z nielegalnych źródeł w celu ich ukrycia lub nadania tym środkom pozorów legalności.

Na pracownikach spoczywa obowiązek ochrony rzetelności i dobrego imienia ABB poprzez pomoc w wykrywaniu potencjalnych praktyk prania brudnych pieniędzy. Powinni oni nauczyć się rozpoznawać znaki ostrzegawcze, mogące przejawiać się w niechęci niektórych klientów do dostarczania pełnych informacji lub chęci dokonywania płatności gotówkowych.

### Zachowujemy dokładne i pełne zapisy o transakcjach finansowych

Inwestorzy, wierzyciele i inne podmioty są w uzasadniony sposób zainteresowani zapisami księgowymi ABB. Rzetelność zapisów księgowych zależy od ich dokładności, kompletności oraz dokonania ich w odpowiednim czasie. Wszystkie transakcje dokonane przez ABB muszą być zatem zapisane w sposób pełny i prawidłowy, w zgodzie z zasadami rachunkowości ABB i innymi odpowiednimi wymogami. Sporządzanie i przedkładanie niewłaściwie przygotowanej lub sfałszowanej dokumentacji jest niezgodne z prawem.

### Zachowujemy uczciwość w związku z zatrudnieniem w ABB

Szanujemy majątek firmy i nie poszukujemy prywatnych korzyści lub zysków, nadarzających się w związku z użytkowaniem własności ABB, posiadaniem informacji lub piastowaniem stanowiska.

# Odpowiedzialność

## Wykazujemy odpowiedzialność starannie dobierając partnerów biznesowych

Sposób prowadzenia działalności przez ABB jest podstawą dobrego imienia i sukcesu firmy. Partnerzy biznesowi powinni być postrzegani jako sprzymierzeńcy. W niniejszym rozdziale zawarte są wskazówki dotyczące prawidłowego zachowania względem m.in. dostawców, przedstawicieli handlowych i doradców. Standardy działalności joint-venture powinny być również zgodne ze standardami ABB.

### Jesteśmy uczciwi w relacjach z naszymi dostawcami

ABB oczekuje uczciwej konkurencji na rynku i stosuje takie same zasady w relacjach ze swoimi dostawcami. Jeśli jesteś odpowiedzialny za wybór i/lub współpracę z dostawcami, nie powinieneś preferować lub faworyzować jakichkolwiek osób lub firm w oparciu o inne zasady niż te, które w najlepszy sposób służą interesom ABB. Nie wolno ci dopuścić do tego, aby na działania podejmowane w ramach pracy na rzecz firmy miały wpływ interesy osobiste bądź rodzinne.

Ponadto wszelkie zakupy produktów lub usług na rzecz ABB muszą być dokonywane zgodnie z zasadami firmy.

### Współpracujemy z przedstawicielami handlowymi i doradcami

Prowizje lub honoraria wypłacane przedstawicielom handlowym i doradcom muszą w racjonalny sposób odnosić się do zakresu świadczonych usług. Pracownicy nie mogą przyjmować lub płacić prowizji bądź honorariów, które mogłyby zostać uznane za nieuzasadnione.

Umowy z doradcami, brokerami, sponsorami, przedstawicielami handlowymi lub innymi pośrednikami nie będą służyły do kierowania płatności do jakiegokolwiek osoby lub osób, łącznie z osobami pełniącymi funkcje publiczne lub pracownikami zatrudnionymi przez klienta.

### Budujemy więź z dostawcami, którzy działają w podobny sposób jak my

W naszych działaniach opieramy się na poddostawcach, którzy pomagają nam wykonywać niektóre projekty. Ceniemy sobie wkład, jaki wnoszą oni w budowanie naszych relacji z klientami, a także w budowanie dobrego imienia ABB. W celu ochrony i promowania dobrego imienia ABB wybieramy poddostawców, których sposób działania jest zgodny z niniejszym Kodeksem postępowania ABB.

### Łączymy siły z podobnie myślącymi partnerami, tworząc z nimi joint-venture i sojusze

Siła i sukces ABB zależy również od zbudowania długotrwałych relacji z partnerami, którzy dzielą nasze zaangażowanie na rzecz etycznych zasad prowadzenia biznesu. Standardy, na których opierają się projekty joint-venture, muszą być zgodne ze standardami obowiązującymi w Grupie ABB.

### Standardami otwartości obejmujemy również kredytodawców i agencje kredytów eksportowych

W celu uzyskania finansowania od agencji kredytów eksportowych lub innych państwowych instytucji kredytujących ABB ujawnia wszelkie informacje istotne z punktu widzenia tych instytucji. Ponadto polityką firmy jest ujawnianie wszelkich istotnych faktów, które mogą być ważne z punktu widzenia potencjalnych kredytodawców. Certyfikaty wydane przez ABB jako dostawcę lub eksportera korzystającego z usług agencji kredytów eksportowych muszą być podpisane zgodnie ze standardami i przepisami obowiązującymi w ABB.

# Odpowiedzialność

## Wykazujemy odpowiedzialność, przestrzegając najwyższych standardów etycznych we wzajemnych relacjach z władzami

ABB wchodzi we wzajemne relacje z różnymi grupami interesariuszy, włączając w to klientów, dostawców, udziałowców, media, organizacje pozarządowe i lokalnych urzędników. Wzajemne relacje pracowników z przedstawicielami władz na całym świecie mają dla firmy szczególne znaczenie. Poniżej zawarte są wskazówki dotyczące współpracy z urzędnikami oraz tego kiedy, jeśli w ogóle, dopuszczalne jest wspieranie partii politycznych.

### W pełni współpracujemy z urzędnikami

ABB prowadzi działalność w około 100 krajach i ceni sobie dobre relacje z władzami. Władze na całym świecie, zarówno na szczeblu krajowym, jak i lokalnym, kierują się określonymi i zróżnicowanymi przepisami dotyczącymi przetargów publicznych, w celu ochrony interesu publicznego. Generalnie przepisy te zabraniają oferowania korzyści poszczególnym urzędnikom i zazwyczaj nakładają ograniczenia dotyczące korzystania z usług zatrudnionych urzędników lub tych, którzy niedawno przeszli na emeryturę. Ponadto przepisy te zabraniają takiego zachowania, które może być odebrane jako wpływające w sposób niewłaściwy na obiektywność procesu decyzyjnego.

Pracownicy ABB muszą być szczerzy i dokładni we wzajemnych relacjach z urzędnikami oraz przestrzegać najwyższych norm etycznych przy prowadzeniu interesów z przedstawicielami władz.

W trakcie współpracy z przedstawicielami władz na pracownikach spoczywa odpowiedzialność za działanie zgodne z obowiązującymi przepisami prawa. Zabronione jest kontaktowanie się z przedstawicielami władz w imieniu firmy, o ile kontakt ten nie mieści się w ramach wykonywanych obowiązków.

### Pracownicy mają prawo angażować się w wolnym czasie w sprawy publiczne

Pracownicy mają prawo wspierać (bez prawa do zwrotu kosztów przez firmę z tego tytułu) dowolnego kandydata bądź partię polityczną, w swoim wolnym czasie oraz z wykorzystaniem swoich własnych środków finansowych lub innych źródeł.

Bez względu na położenie geograficzne środki finansowe, składniki majątku należące do ABB bądź usługi świadczone przez firmę, nie mogą być wykorzystywane do wspierania jakiegokolwiek kandydata na stanowisko polityczne, partii politycznej, urzędnika lub komitetu. Jakiegokolwiek wyjątki od tej reguły powinny być uprzednio uzgodnione z osobą pełniącą Funkcję Grupową ds. Prawnych i Zgodności z Przepisami (GF-LC).



# Szacunek

## Okazujemy wzajemny szacunek, gdy pomagamy sobie nawzajem w osiągnięciu sukcesu

Pracownicy ABB pochodzą z różnych krajów, reprezentują różne kultury i światopoglądy. Wkład poszczególnych osób można tylko wtedy ocenić właściwie, gdy będziemy przestrzegać standardów grzecznościowych oraz okazywać szacunek podczas podejmowania wspólnych działań. ABB będzie również oceniana przez osoby z zewnątrz na podstawie tego, jak są one traktowane w relacjach biznesowych z firmą. Przejrzysta i systematyczna komunikacja, różnorodność, równość szans, przestrzeganie zasad bezpieczeństwa i higieny pracy są istotnymi czynnikami promującymi środowisko pracy, w którym każdy będzie się czuł dobrze, a także będzie czuł się potrzebny.

### Dążymy do otwartej i systematycznej wymiany informacji

Systematyczna wymiana informacji pomiędzy menedżerami i ich zespołami stanowi klucz do sukcesu w biznesie. Komunikacja ta, która zwykle odbywa się w formie spotkań lub odpraw, powinna obejmować takie tematy jak: strategia biznesowa, cele długoterminowe i priorytety krótkoterminowe. Komunikacja pomiędzy pracownikami i ich przełożonymi powinna dostarczać informacji na temat tego, w jaki sposób pracownicy przyczyniają się do osiągnięcia przez ABB celów biznesowych. Uzupełnieniem tej komunikacji jest wsparcie udzielane przez Grupę ABB w formie biuletynów informacyjnych, witryn internetowych, szkoleń, prezentacji itd.

Pracownicy mają prawo do otrzymania od swojego zwierzchnika oceny wyników swojej pracy, łącznie z oceną poczynionych postępów, a tam gdzie to jest wskazane ocena powinna zawierać proponowany plan dalszego rozwoju.

### Cenimy wzajemny szacunek i prywatność

Prywatność danych osobowych – niezależnie od tego, czy dotyczy ona pracowników, klientów, podwykonawców czy dystrybutorów – jest zawsze szanowana. Pracownicy mają obowiązek gromadzenia, korzystania, przechowywania, opracowywania i ujawniania indywidualnych danych osobowych zgodnie z zasadami ABB dotyczącymi prywatności i mającymi zastosowanie przepisami prawa. Pracownicy nie mogą jednakże rościć sobie prawa do prywatności w zakresie komunikacji wewnątrz ABB, które wykraczałoby poza obowiązujące przepisy prawa.

ABB uprawnione jest do kontrolowania sposobu wykorzystania poczty elektronicznej i internetu w zakresie dopuszczonym przez przepisy prawa. Wszystkie e-maile i komunikacja za pośrednictwem internetu, które powstały przy użyciu urządzeń ABB, są traktowane jako informacja biznesowa ABB. Firma może mieć do nich dostęp, może je pobierać, monitorować i ujawniać.

### Promujemy różnorodność

ABB traktuje różnorodność jako wartość. Różne przedsiębiorstwa i ich pracownicy na całym świecie zostali zintegrowani na przestrzeni lat w Grupie ABB. Kultura ABB jest otwarta na wszystkich, bez względu na płeć, narodowość, wiek lub sprawność fizyczną lub jakiegokolwiek inny aspekt różnorodności pracowników. Pracownicy muszą prowadzić działania biznesowe ze współpracownikami, klientami, interesariuszami i partnerami biznesowymi, zachowując szacunek dla wszystkich ludzi, bez względu na różnice lub podobieństwa.

ABB zatrudnia i promuje pracowników w oparciu o ich umiejętności. Pracownicy nie powinni podejmować działań lub wspierać dyskryminacji w zakresie zatrudniania, wynagradzania, dostępu do szkoleń, promocji, rozwiązywania umów lub przechodzenia na emeryturę, w oparciu o takie kryteria jak: płeć, wiek, pochodzenie etniczne lub narodowe, przynależność kastowa lub religijna, niepełnosprawność, orientacja seksualna, członkostwo w związkach zawodowych lub sympatie polityczne.

### Pracujemy, aby stworzyć środowisko wolne od dyskryminacji

Pracownicy nie będą czuli się dobrze, a także nie będą odczuwać, że są potrzebni w firmie ABB, jeśli oni, ich współpracownicy lub ktokolwiek, kto prowadzi działalność biznesową z ABB, będzie czuł się dyskryminowany. Dyskryminacja – czy to bezpośrednia, w formie pisemnej, elektronicznej lub ustnej – nie będzie tolerowana.

Dyskryminacja może przejawiać się w różnych formach. Ludzie mogą czuć się dyskryminowani wskutek oszczerstw, działań lub słów onieśmielających lub agresywnych, uwłaczających żartów, niewłaściwych gestów lub niepożądanego zachowania w sferze fizycznej bądź słownej. Dyskryminacją może być też przekazywanie lub upublicznianie obraźliwego materiału powiązanego z dowolnym aspektem różnorodności wspomnianym powyżej, takim jak: płeć, religia, rasa, narodowość, orientacja seksualna lub sprawność fizyczna.

### Ustanawiamy najwyższe standardy bezpieczeństwa i higieny pracy

Ochrona zdrowia i bezpieczeństwa każdego pracownika w pracy jest naszym obowiązkiem względem naszych kolegów, rodzin i społeczności, z których się wywodzą. Rygorystyczne zasady ABB w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa oraz wymogów raportowania mają za zadanie ochronę życia ludzkiego oraz dobrego stanu zdrowia pracowników.

Podstawowe zasady ABB w odniesieniu do pracowników są następujące: pracuj bezpiecznie i ochraniaj siebie, swoich współpracowników, społeczność i środowisko. Te zasady, procedury i programy mają zastosowanie na całym świecie. Ich celem jest wspieranie bezpiecznych i zdrowych warunków pracy, ochrona środowiska i wspieranie zaangażowania Grupy na rzecz zapewnienia zgodności z obowiązującymi przepisami prawa.

Jeśli jesteś odpowiedzialny za obszary podporządkowane zagadnieniom bezpieczeństwa i/lub ochrony środowiska, powinieneś znać przepisy prawne i odpowiednie przepisy wewnętrzne oraz ich przestrzegać.

Każdy pracownik ma także obowiązek natychmiastowego informowania o warunkach niebezpiecznych i innych warunkach nieakceptowanych z punktu widzenia zdrowia, bezpieczeństwa lub ochrony środowiska, dzięki czemu zostaje zminimalizowana liczba wypadków przy pracy, a także zostają podjęte działania korygujące.

# Szacunek

## Okazujemy szacunek przez podejmowanie działań o charakterze społecznym w szerszym zakresie

W ABB jesteśmy dumni, czując się „jak w domu” w społecznościach, w których działamy. Przestrzeganie przepisów prawa jest podstawową, fundamentalną zasadą naszego działania.

W tej części omówimy, czego ABB może oczekiwać od pracowników – począwszy od działania zgodnego z prawem, aż do ochrony środowiska. Wspieranie zrównoważonego podejścia do biznesu, zarówno w sposobie działania, jak i w technologiach, które dostarczamy, decyduje o tym, że jesteśmy dobrym obywatelem każdej społeczności i wszędzie czujemy się „jak w domu”.

### Przestrzegamy prawa

Stanie na straży dobrego imienia ABB jako firmy uczciwej wymaga absolutnego przestrzegania prawa przez ABB i wszystkich pracowników firmy. Oczekuje się, że pracownicy znają przepisy prawne w zakresie dotyczącym wykonywanej pracy. Kadra zarządzająca powinna natomiast dostarczać potrzebnych instrukcji i wskazówek.

Na przykład ABB dąży usilnie do osiągnięcia standardów braku dyskryminacji i prawidłowego zachowania, ochrony środowiska naturalnego oraz dbałości o zdrowie i bezpieczeństwo pracowników.

ABB oczekuje, że pracownicy będą przestrzegać wszystkich przepisów prawnych powstałych w celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa oraz ochrony środowiska, będą pozyskiwać wszystkie wymagane zezwolenia oraz że będą eksploatować urządzenia zgodnie z przepisami prawa.

Z uwagi na złożone ramy prawne, w obrębie których ABB prowadzi działalność, mogą pojawić się kwestie zgodności działania z przepisami prawa. Czasami mogą pojawić się wątpliwości czy ABB w pełni działa zgodnie z przepisami prawa, co może doprowadzić do procesów sądowych. W takich sytuacjach ABB będzie zawsze działać odpowiedzialnie i zastosuje się do ostatecznych decyzji wydanych przez sądy.

Mogą się również pojawić kwestie zgodności z wymogami organów rządowych. Jest rzeczą ważną, aby kadra zarządzająca ABB była jak najwcześniej informowana o wszystkich takich sytuacjach.

Pracownicy mają obowiązek natychmiastowego poinformowania kadry zarządzającej, jeśli istnieją przesłanki, że może pojawić się sprawa tego typu.

### Promujemy zrównoważony rozwój

Każdy pracownik ABB przyczynia się do osiągnięcia celów zrównoważonego rozwoju w firmie poprzez wspieranie rozwoju ekonomicznego, zarządzania ochroną środowiska oraz rozwoju społecznego. Jeden z aspektów obejmuje podejmowanie właściwych inicjatyw wspierających jakość życia w społecznościach i krajach, w których działa ABB.

Zrównoważony rozwój oznacza, że ABB traktuje wszystkich interesariuszy w odpowiedzialny społecznie sposób. Pracownicy mogą się do tego przyczyniać, promując otwarty dialog z interesariuszami na temat udziału i zaangażowania ABB w sferę ekonomiczną, społeczną i środowiskową.

W tym celu pracownicy powinni zapoznać się z zasadami ABB dotyczącymi zrównoważonego rozwoju, jego wymogów ekonomicznych, środowiskowych i społecznych.

### Wspieramy odpowiedzialność za środowisko

Wszyscy pracownicy ABB zobowiązani są do przestrzegania litery i ducha przepisów prawa w zakresie ochrony środowiska, a także do poszanowania środowiska naturalnego, bez względu na miejsce pracy.

### Jesteśmy aktywnymi członkami naszych społeczności

Podobnie jak firma ABB stara się podejmować działania obywatelskie drogą dotarcia do szerszej społeczności – poprzez specjalne projekty, darowizny na cele charytatywne oraz praktyczne wsparcie wartościowych inicjatyw – tak samo zachęcamy poszczególnych pracowników do podejmowania aktywnych działań obywatelskich.

# Zgłaszanie przypadków naruszeń

ABB jest grupą o charakterze zdecentralizowanym. Oczekuje się, że spółki ABB będą podejmować własne, niezależne decyzje w różnych kwestiach biznesowych.

Jednakże standardy omówione w Kodeksie postępowania prezentują podstawy kultury Grupy ABB i jej normy. Jednakowe przestrzeganie tych standardów w całej Grupie polega na tym, że każdy pracownik odpowiedzialny jest za ich realizację.

Każdy pracownik zobowiązany jest zgłaszać wszystkie podejrzewane lub zauważone naruszenia prawa, niniejszego Kodeksu postępowania i praktyk biznesowych lub zasad firmy, lub przypadków, kiedy zostanie poproszony o wykonanie czegoś, co mogłoby stanowić takie naruszenie. Raporty można składać przełożonym, osobom pełniącym Funkcję Grupową ds. Prawnych i Zgodności z Przepisami (GF-LC), osobom odpowiedzialnym za zgodność z prawem na poziomie lokalnym lub regionalnym, do osoby odpowiedzialnej za zgodność z prawem na szczeblu Grupy lub pod numer telefonu zaufania ABB.

Pracownicy mogą zgłaszać możliwe naruszenia anonimowo, korzystając z telefonu zaufania lub przysyłając e-mail do głównej osoby odpowiedzialnej za zgodność z prawem na adres [ethics.contact@ch.abb.com](mailto:ethics.contact@ch.abb.com), używając zewnętrznego konta poczty internetowej, które nie ujawni ich tożsamości (dostępnych jest wiele bezpłatnych serwisów, takich jak Yahoo, Gmail, Hotmail itd.). Pracownicy muszą jednak mieć świadomość, że sprawy opisane w raportach anonimowych mogą być trudniejsze do zbadania.

Poufność zostanie zachowana w najszerszym możliwym zakresie. Podejmowanie działań odwetowych przeciwko pracownikowi, który w dobrej wierze zgłosił wątpliwości dotyczące zachowania nielegalnego lub nieetycznego, nie będzie tolerowane i będzie podlegał sankcjom dyscyplinarnym. To samo dotyczy zamierzonego nadużycia procedur raportowania.

Pracownicy, którzy mają pytania dotyczące konkretnej sytuacji, powinni poprosić o pomoc przy użyciu jednego z wymienionych powyżej kontaktów. Kluczową kwestią jest wskazywanie i publiczne omawianie wątpliwości, tak aby można było szybko rozwiązywać problemy, zanim spowodują one poważne szkody.

Złamaniem zasad Kodeksu postępowania i praktyk biznesowych jest również niezgłoszenie naruszenia prawa lub podejrzenia naruszenia, które było znane pracownikowi, lub odmowa współpracy podczas badania przypadku domniemanego naruszenia.

### Kary za naruszenia

Każdy pracownik ponosi odpowiedzialność za zapewnienie, że jego zachowanie i zachowanie wszystkich podległych mu pracowników jest w pełni zgodne z obowiązującym prawem, niniejszym Kodeksem postępowania i przepisami wewnętrznymi ABB. Zgodność ta, zarówno w odniesieniu do danego pracownika, jak i podległych mu pracowników, będzie jednym z elementów podlegających ocenie okresowej.

ABB stosuje zasadę „zero tolerancji” i podejmie działania dyscyplinarne, aż do zwolnienia z pracy włącznie, wobec pracowników, którzy naruszają prawo, niniejszy Kodeks postępowania oraz przepisy wewnętrzne ABB.

# Kontakt

ABB Ltd  
P.O. Box 8131  
CH – 8050 Zurich Switzerland  
Phone: +41 (0) 43 317 7111  
Fax: +41 (0) 43 317 7321

[www.abb.com](http://www.abb.com)

© Copyright 2008 ABB. All rights reserved. Wszelkie prawa zastrzeżone. Broszura wewnętrzna 9943PL116-W2-pl. Wydanie 12.2008

Power and productivity  
for a better world™

